

Es ist ganz in der Ordnung auch den Lehrer (Vater, älteren Bruder u. s. w.) zu züchtigen, wenn er hochmüthig ist, Recht von Unrecht nicht unterscheidet und sich auf Abwege begeben hat.

गुरोः सुतां मित्रभार्या स्वामिसेवकगेहिनीम् ।

यो गच्छति पुमाँल्लोके तमाहुर्ब्रह्मघातकम् ॥ ८७४ ॥

Wer zu seines Lehrers Tochter, zu seines Freundes Gattin, zu seines Herrn oder Dieners Hausfrau geht, den nennt man einen Brahmanenmörder.

गूढमैश्वर्यधर्मं च धार्ष्ट्यं काले च संयत्नम् ।

अप्रमादमनालस्यं पञ्च शिञ्जेत वायसात् ॥ ८७५ ॥

Den im Geheimen geübten Beischlaf, die Verwegenheit, das Einsammeln zu rechter Zeit, die Wachsamkeit und die Unverdrossenheit, diese fünf Dinge lerne man von der Krähe.

गृधाकारो ऽपि सेव्यः स्याद्दंसाकारैः सभासदैः ।

हंसाकारो ऽपि संत्याज्यो गृधाकारिश्च तैर्नृपः ॥ ८७६ ॥

Selbst einem geierartigen König kann man dienen, wenn seine Beisitzer im Gericht flamingoartig sind; selbst einen flamingoartigen König muss man verlassen, wenn jene geierartig sind.

गृह्णेत्रतडागेषु कूपोपवनभूमिषु ।

समुत्पन्ने विवादे तु सामन्तात्प्रत्ययो भवेत् ॥ ८७७ ॥

Wenn sich ein Streit erhoben hat über ein Haus, ein Feld, einen Teich, einen Brunnen, einen Lustgarten oder über Land, dann gilt das Zeugnis des Nachbarn.

ΠΑΝΚΑΤ. PRAB., न्यय्यो (sic) दण्डो विधीयते
Schol. 2 zu PRAB.

874) ΠΑΝΚΑΤ. II, 113. c. पुमाँल्लोके BEN-
FEY's Verbesserung für पुमान् लोके.

875) ΚΑΝ. 71 bei HAEB. 318. GALAN. Varr.
129. b. धार्ष्ट्यं unsere Aenderung für काले,
ebenso पञ्च st. चतुः in d. Nach ΚΑΝ. 66 hat
man nämlich fünferlei Dinge von der Krähe
zu lernen und das wiederholte काले giebt
überdies keinen Sinn. Das चतुः hat ein Ab-
schreiber, der nur vier Eigenschaften er-
wähnt fand, auf seine Hand hineingebracht.
Unser धार्ष्ट्यं ist dem ἡ τόλμα des GALANOS
angepasst worden. संयत्नं übersetzt dieser

durch ἡ κατασκευὴ τοῦ οἴκου und in einer
Note wird gesagt: οἱ κολοιοὶ (so wird वायस
wiedergegeben) κατασκευάζουσι τὰς καλὰς
ἐπὶ δένδρων, πρὶν τῆς ἐλεύσεως τῶν πε-
ριοδικῶν ὀμβρῶν. Statt अनालस्य scheint
GALAN. eine andere Lesart vor sich gehabt
zu haben, da er statt dessen ἡ ἀπιστία, καὶ
ὁποσία hat.

876) ΠΑΝΚΑΤ. I, 336. ÇÂRNG. PADDB. d. गृ-
धाकारैः शतैर्नृपः und गृधाकारैः सभासदैः.

877) ΠΑΝΚΑΤ. III, 92. a. तडागेषु unsere
Aenderung für विवादिषु; vgl. den vorher-
gehenden Spruch im ΠΑΝΚΑΤ. und M. 8, 262.